

Miossec : Kontadennou

Taolenn

Ar mesaer-moh

Ar hillog hag an houad

Ar had hag ar maill a empenn

Ar wezenn

Eur bugel koar

Eur marmouz ispisial

Eur mignon ha ne heller ket fizioud ennañ.

An den a hade aour

An den sod hag al labousig

An noz zu

Maiz an indianed

Penaoz Yu-Gong a deuas a-benn da gompiza ar menezioù.

Doriou penn ar bed.

Hent an tirvi

Huñvre an indianezi koz

Istor an den koz a zave da varo da veo ar gwez maro.

AR MESAER-MOH

Eur wech e oa eur prins paour a oa o ren war eur rouantelezig. Gwall vihan e oa ar rouantelezig-se med en desped da-ze e oa brazig a-walh evid lakaad eur rouanez en he fenn peogwir e felle d'ar priñs fortunaia gand eur briñsez.

Ne hellfed ket lavared e vije bet eun tammig diskiant p'e-noa goulennet krak ha berr, ouz merh an impalaer " Plijoud a rafe deoh dimezi ganin?". Brud vad a oa war e ano dre ar bed a-bez hag e oa prinzed, eur bern anezo, a vije bet plijet gand eur seurt goulenn hag o dije respontet;"Ya!ha trugarez deoh". Gwelet e vo ganeom petra e-noa respontet dezañ ar briñsez-se.....

Selaouit!

Pep hini a ouie e oa bet douaret tad ar priz dindan eur wezenn roz euz ar re gaerra. Eur vertuz ispisial a oa d'ar wezenn-ze. Ne ziwane a-ziwarni nemed bleuniou dispar o liou. Ne vleunie eur rozenn nemed eur wech beb pemp ploaz. Ha pa lavarar ne oa nemed eur rozenn eo red lavared e oa dezi vertuziou estlammuz. Pebez rozenn a oa anezi! Ar rozenn-ze a daole kement a hwez vad en-dro dezi ma veze frealzet war ar prim ganti toud an dud a oa tamm pe damm enkrezet o kleved he frond.

Ouzpenn-ze, ar prins e-noa eun eostig a deue ken brao e ganaouenig gantañ ma kave d'an oll e oa teuzet en e horzaillenig ar chañsoniou floura euz ar bed-oll. Anad e oa e rankfe ar briñsez beza roet ar rozenn hag an eostig a oa bet lakeet en eur hasedig arhant lugernuz e-giz profou a eured gand ar prins..

An impalaer e-noa resevet ar profou-ze a gasas anezo ganto d'ar gambr vraz e-leh m'edo he merh o c'hoari "Ti-Bihan" gand ar merhed begou-sukr euz al lez. Pa welas ar hasedig brao ne oa ket evid padoud gand al levenez hag e stagas da stlaka he daouarn.

"O!" emezi " Me a zo sur ez eus kazig bihan e-barz ar hasedig-mañ. Med ne gavas enni nemed an eostig hag ar rozenn a zispakas o son hag o liou a-wel d'an oll.

"Pebez profou brao" a estlamm ar merhed all.

"N'eo brao eo" eme an impalaer. "Dudiuz ne lavarar ket!"

Med ar briñsez a lakeas he biz war ar rozenn kent staga da glemmicha eun disterra.

"O! Va zad" emezi truezuz he mouez "n'eo nemed eur rozenn euz ar chatal boutin!"

"Taolom eur zell war ar prof all kent beza imoret gand ar hased-se" a lavarar an impalaer. Neuze e tispakas an eostig e ziwaskell hag e stagas ken brao da gas e ganaouenn en-dro ma ne oa den evid lavared ne oa ket bet mezevellet ganti.

"Superbe! Charmant" a estalamm an itronezed a ouie distripa eun tammig galleg saoud rag ar yez-se ne deue ken brao ganto.

"An eostig-se a zigas din da zoñj euz ar voest sonerez a oa gand an impalaerez venniget" a lavarar eur marheg koz. "O! ar memez soniou a zo gantañ hag ar memez doare da gas anezo en-dro!"

"Ar wirionez a zo ganit" eme an impalaer hag ar houn euz an dra-ze e lakeas da ouela doureg.

"Gwelloh e vefe dezañ nompas beza eul labouz euz ar chatal boutin" a lavarar ar briñsez.

"Eun eostig ordinal eo" a respontas dezi ar re o-doa roet ar hased dezi." Neuze, roit dezañ e frankiz en-dro" a zivizas ar briñsez. Hag e nahas groñs degemer ar brins.

Med hennez ne oa ket evid koll kalon ken êz ha tra. Lived gantañ e zremm e du, sanket don eur hoz kasketenn war e benn e teuas da houlenn digor e toull dor veur ar hastell.

"Deiz mad d'am implalaer" a zisklerias an den yaouank. "Kouviadeg a vefe er hastell?"

"Kouviadeg a zo a-dra-zur" a respontas dezañ an impalaer "Klask a zo war eur paotr evid ober war-dro ar moh. Moh e-leiz 'zo amañ ha n'eo ket eun tammig eo!"

War ar prim e oe anvet da veaser-moh an impalaer. Roet e voe dezañ eun hoz kambr e-kreiz ar hraou-moh e-leh ma vefe red dezañ labourad an devez pad. E-doug an noz kenta e savas eur gastolorennig vreo. Kleierigou a oa dezi a-ispill en-dro d'he genou ha pa stage an dour da vivi enni, ar keleirigou-ze a zistage eston eur ganaouennig euz ar re zudiusa.

En alamaneg e kane ar gastolorenn:

“Ach! du lieber Augustin”

“Alles ist weg, weg, weg!”

Ar pezh a dalvez evid :

“O! Ogustin ger

“Toud an traou a zo eet kuit!”

Med traou kuriusoh a oa da glevet c'hoaz. Pa lakee ar mesaer-moh eur biz er maged a zave diwar ar pod e veze ive klevet ar c'hwez a zifoupe euz kement kegin a oa er geriadenn, ar pezh a dalveze da lavared peseurt boued edo an dud o farda en o zi. Dizheñvel a-grenn e oa ar gastolorennig-se diouz ar rozenn.

D'an ampoent edo ar briñsez o pourmenn he halite. Pa glevas kanaouenn ar hlereiegou e chomas mezevellet oll peogwir ne blije dezi ha ne ouie kana nemed “Lieber Augustine”. Ha c'hoaz ne helle lakaad anezi da zeni gand ar piano memed gand eur biz.

“Va hanaouenn din-me am-eus kavet” emezi.

“Ar mesaer moh-ze a rank beza eun den savet mad. “It da houlen digantañ peseurt priz a zo war he benveg seni?”

Unan euz itronezed al lez, gwisket ganti botou koad skañv a skoas d'ar red daved ar paotr.

“Peseurt priz a zo war ho kastolorenn” a houlenas an itron.

“Roet e vo d'ar briñsez en eskemm da zeg bouch diganti” a respontas ar mesaer-moh.

“Deg bouch a-berz ar briñsez!!” a respontas an itron vraz.

“N'on ket evid rei rabat dezi war ar poent-se” a lavaras ar paotr yaouank.

“Henez a zo eun higenn fall a zenn”, a lavaras an den kent staga da zacha he skasou ganti. Eun nebeud kammedou he-doa greet dija gand he hent pa glevas ar hleierigou o tinal brao:

“Ach! du lieber Augustin

“Alles ist weg, weg, weg!”.

“Chomom a-zav” a lavaras merh an impalaer.

“Ra vezo goulennet outañ ha ma plijfe dezañ beza poket ten kwech gand an itronezed braoa euz al lez.”

“Mersi braz deoh” a respontas ar mesaer-moh. “Deg bouch a-berz ar briñsez heh-unan eo e fell din kaoud ha netra ken pe e chomo ar gastoloren vuzuduz ganin!”.

“N'eus ket tu da echap” a anzavas merh an impalaer. “Ra vezo savet eun doare moger a-dreñv din gand ho korfou a-benn da lakaad den ebed da zelled ouz an arvest izkiz-se.”

Toud en itronezed en em lakeas a-dreñv ar briñsez ha dispaket o mantilli ganto e lezjont ar measer-moh pokad deg gwech d'ar briñsez kent rei ar gastolorenn vuzuduz dezi.

Eur burzud a gastolorenn e oa a-dra-zur. Dizehan e veze tommet enni an dra-mañ-tra, ha kemend-all an deiz war-lerh. Al lez a-bez a ouie peseurt keusturenn a oa fardet er geriadenn a-bez, euz ti ar juloded da di ar re baour. Ne baoueze ket an itronezed da stlaka o daouarn na da zañsal gand al levenez.

“Gouzoud a ouzom piou a zo o farda soubenn, piou a zo o farda krampouez ha piou a zo o farda kig-moh ha piou a zo o frita viou war ar billig. Ne pegen plijuz eo!”.

“Plijuz kenañ eo” a lavare ive ar briñsez med mirit an dra-ze etre ho tok hag ho penn. Arabad deoh dizonjal: Me a zo merh d'an impalaer.”

Ar mesaer-moh, da lavared eo ar prins, ne oa ket evid lavared piou ‘oa ha piou ne oa ket peogwir e ouie e oa ar mesaer-moh nemetañ a vez atao o sevel bemdeiz eun dra bennag nevez. A-benn ar fin e savas eur strakérez .

Ar strakérez-se, pa lakaed tro enni, a helle seni toud sonerez an oll dañsou a gleved abaoe derou ar bed.

“Na pegen brao eo an dra-ze” a lavaras ar briñsez a oa deuet da bourmenn he halite.

“Morse n’am-eus selaouet toniou ken dudiuiz d’am skouarn. It da houlenn digand ar mesaer-moh peseurt priz a zo war e venveg. Med lavarit dezañ n’on ket mui evid pokad dezañ an disterrañ.”

“Ar wech-mañ e houlenn kant pok diganeoh” a voe respontet dezi gand an hini a oa greet ar goulenn.

“Me a gav din eo eet e spered digantañ” a zisklerias merh an impalaer kent sachha he skasou ganti. N’en-oa greet nemed eun nebeud kammedou pa voe red dezi chom a-zav.” Dever eur briñsez eo ober efeduz war-dro an arzou kaer” a lavaras siruiuz. Me eo merh an impalaer. Lavarit dezañ e roin dezañ ten bouch e-giz an deiz-all, med lavarit dezañ e roan aotre dezañ paka ar peurrest euz ar bouchou dre bokad d’an itronezed all.

“O! n’om ket evid seveni d’ho c’hoant” a estlamams ar merhed all.

“Petra ho-peus lavaret” a houlennas outo ar briñsez.” Ma hellan-me pokad d’eur mesaer-moh e vo ive posub deoh ober kemend-all. Dalhit soñj e hellfen-me kas ahanoh da zutal!”.

Toud an itronezed neuze a skoas en-dro daved ar paotr.

Hennez ne oa ket evid senti outo eun disterra. “Kant pok a-berz ar briñsez heh-unan ha netra all” a zisklerias dicheg

“Abalamour da betra ez eus kemend a dud e kraou ar moh?” a houlennas an impalaer a oa d’an ampoent oh arvesti ouz liorzou e balez diwar toull prenestr e gambr. Dispourbella a reas e zaoulagad kent gwiska e fri gand e lunedou.

“Itronezed al lez eo. Red eo din mond da weled ar pezh en em gav du-hont.” Gwisket gantañ e votou feur e teuas d’ar red war-zu ar merhed.

Kerkent erru a-dal d’ar hraou e tostas didrouz outo. Ken aketuz e oa an itronezed da gontañ ar pokou ma ne oant ket evid merkoud e oa en em gavet an impaler en o mesk. Hennez a zavas war begou e dreid.

“Fidamdoué” emezañ pa welas petra edo e verh oh ober ha kent gelled moustra war e imor e skouarnas taer e verh a oa just d’an ampoent o lakaad he bouchou diwezañ da vond da wir.

“Er-mêz! diouztu” a youhas mestr ar vro fulor ruz ennañ en eur tenna ive diwar e dro toud an dud, mesaer-moh, hag all, euz ar hraou kent argas anezo ar pella ar gwella ha difennet e voe outo dond en-dro d’ar ger.

Ar briñsez bremañ a ouele doureg, ar measer-moh a hourdrouze anezi tra medo ar glao o koeza pill a-vazadou.

“O pegen reuzeudig eo va buhez” a glemmiche ar briñsez. “M’am bijen asantet dimezi ar prins brao.....Pebez planedenn fall a zo kouezet warnon!”

Ar mesaer-moh goude beza bet oh en em walhi a-dreñv eur wezenn, da lavaret eo, goude beza bet tennet kuit al liou du a oa war e zremm hag ar gwiskamanchou louz a oa gantañ a deuas daved ar briñsez gwisket gantañ e zillad a brins. Ken brao e oa da weled e voe red d’ar briñsez plega dirazañ.

“ Davedout e teuan da lavared dit toud an dizpriz a vagan ennon en da geñver. Ne oas ket evid fortuna gand eur prinz onest. Ar zeiz dismegañs eh-eus taolet war va rozenn hag va eostig med pokad eh-eus greet d’eur mesaer-moh en eskemm euz traouigou dister.

Gwaz-a-ze evidoud”.

Neuze e teuas en-dro war-zu e rouantelezig e-leh wa voe serret an nor en he genou.

Abaoe en deiz-se e teu brao ganti ar ganaouenn:

"Ach! du lieber Augustin,

“ Alles ist weg, weg, weg!"

Diwar eur gontadenn bet skrivet gand H. K. Andersen.

AR HILLOG HAG AN HOUAD

Eun deiz e oa eur hillog hag eun houad o pourmen o halite war ribl ar stêr. Kredit ahanon hardiz, tudou! Ar hog-se ne oa ket eur hog a-vemdez. Hennez a ouie lakaad uhel e vouez da gana brao.

An houad ne oa ket evid ober kemend-all. Divalo a-walh e teue e vouez gantañ pa felle dezañ respont d'ar hog. En eur vond gand ribl ar stêr, ar hillog, lorusoh c'hoaz eged eur par dube, ne baoueze ket d'ober ano euz e vraventez. Ne ouie ket mui e peseurt toull lammad. Eur wialenn vrao a gillog a oa anezañ. Setu toud. Goap a ree dibaouez diouz an houad.

“Gwir eo ne hellfed ket ober eul loen-foar ahanout, ken divalo ma'z out. Ken euzuz eo da dreid da weled ma'z eo eur vez selled outo. Liou an deliou seh a zo warno. Da baoiou a lak ahanout da vale falloh c'hoaz eged eur marh a vefe maltorn. Brañsigell a zo ganit. Kamm out euz an daou du.”

An houad a houzañve didrouz komzou dismegañsuz an hini all.

A-greiz-toud e respontas d'ar hillog: “Te ‘peus greet ano euz da vraventez. Gwir eo ez out eun dudi a daol-lagad pa zeller ouzit. Med n'az-peus ket greet ano c'hoaz euz da ziouskell a zo ken lugernuz o liou. Diouaskell e-mod-se a rankfe lakaad ahanout da nijal ken uhel ha da gan! N'eo ket gwir?”

Re-stambouhet e oa ar hog gand al lorh evid lavared ne oa ket e ziouskell kreñv a-walh evid e zibrada a-ziwar an douar. Kemer a reas pounner e lañs koulskoude evid nijal dreist ar stêr en eul lamm. Med ne oa ket e gorv nerzuz a-walh evid gouzañv eun nijadenn ken hir hag e kouezas al labous e-kreiz an dour-red. Goude eur hrogad neuï droch e sankas trumm er stêr en eur youhal a-bouez e benn: “Skoazell ahanon! Skoazell ahanon!”

An houad a oa eur paotr mad. Ne oa ket evid lezel ar hillog e riskl da goll e vuhez. Neuï a reas davetañ ken êz ha tra kent paka anezañ dre veg e gribenn.

“Red e vo dit derhel soñj out bet saveteet dre hras ar paoiou divalo a zo din.”

Ar hillog a jomas genaoueg. Eur hovad mez ruz e-noa paket a-berz eun houad.

Lod a lavar groñs eo chomet ruz kribenn an oll goged abaoe an deiz-se.....

Diwar eur gontadennig chinaeg

AR HAD HAG AR MAILL A EMPENN

Eur wech e oa hag eur wech ne oa ket hag eur wech e oa bepred.

Eur wech e oa eur had hag a oa savet c'hoant ganti kreski he skiant. Mond a reas da gavoud eun den diwar ar mêz a oa dezañ eur maill a empenn hag e lavaras dezañ:

“O! va mestr speredeg dreist! C'hwi hag a daol ho furnez war tud on douar, c'hwi hag a zo mestr war an oll, ez on deuet da weled ac'hanoch' evid gouzoud ha ma vefe posub din goulenn eun dra ouzoh.”

“Euz peseurt tra e rez ano?”

“N'emaon e chal nemed gand eun dra. Ra vezo kresket va skiant prena!”

“Ha petra a ri gand ar greskadenn spered-se?”

“E-mod-se e vin finnoh eged kaoh louarn evid oll loened ar vro.” An den a oa dezañ eur maill a empenn a stagas da brederia kent respont:

“An dra-ze n'eo ket ouzpenn din. Med, kent staga ganti e vefe gwelloc'h dit diskouez din peseurt doare gad out. Prouennou am-eus ezomm evid komprenn ac'hanout. Ma! setu-amañ eur voutaill. Kas anezi ganit ha ra vezo leun a laboused pa zeui d'am gweled en-dro. Setu-amañ eur zaill. Kas anezañ ganit ha ra vezo leun a lêz heizez pa zeui e-dro da weled ac'hanon. Setu-amañ eur vaz. Kas anezi ganit ha ra vezo staget outi eun naer a vo a vo ingal he ment hag hi. Pa vo greet da gefridi ganit e larin dit ar pezh a hellin ober evidout!”

Ar had, ar voutaill, ar zah hag ar vaz ganti, a gemeras penn he hent. Goude beza foetet bro eun tammig ez eas war he gourvez e-kichen eur feuntenn e-leh ma teue e-leiz a loened da derri o zehed pa 'oa eet an heol da guzad. Sioul e oa pep tra en-dro dezi. Ha setu al laboused o tond diniver en eur vandenn. Ne baouezent ket da biklammad, da eva, da gana, da nijal ha da ebati. Ar had a lavaras dezi heh-unan:

“Hirio e vo red din gouzoud peseurt den a zo ac'hanon!”

Trumm eh en em ziskouezas a-wel d'an oll war ar peuri hag en eur lammad dilamad e-giz al laboused e youhe a-bouez he fenn: “Eun dra zod eo! eun dra zod eo! Penaoz e hellfed kredi e teufe eun dra e mod-se da wir! N'int ket niveruz a-walh evid dond a-benn euz an dra!” Ar sabatur eo a gouezas ken trumm war al laboused ma chomjont oll difiñv-kaer gand ar zouez. Ne oant ket evid mired outo da houlennoù ar had peseurt follentez a oa krog enni.

“Oh ober petra emhout va den mad? O lavaret petra emhout?” “Va zud kêz! arabad deoh beza chalet ganin! Oh ober ano euz eun dra na hellfe den ober emhout!”

“A gav deoh? Euz peseurt tra a rit ano mar-plij?”

“Ma! eun den sod e-neus kontet krakou din. Lavaret e-neus ne vefe ket posub deoh entreal oll assemblez er voutaill-ze ha leunia anezi. Gouzoud a ouzon mad eo diskiant an dra! Re vihan eo ho niver evid leunia ar voutaill!”

“O farsal emhout kredabl” a ganas al laboused “O farsal emhout!” An oll evned a zirollas da c'hoarzin en eur toupa gand o zreid war al leur. Brao e teue komzou o hanouennou ganto ive.: “N'eus netra ouzpenn deom! n'eus netra ouzpenn deom Leuniet e vo penn da benn ar voutaill ganeom!” Ar had ne fiñvas ket eun disterra.

“Me a gav din eo an dra-ze ouzpenn deoh!”

“Ouspenn deom e vefe an dra a gav deoh” a grias al laboused fuloret oll. Ne oant ket evid gouzañv beza ken dismegañset gand eur hoz gad.

“Gortozit hag e vo gwelet ganeoh pegen barreg om!”

An evn kenta a dremennas didrubuill dre gouzoug ar voutaill. Unan all a yeas ouz e heul ken êz ha tra. An trede a reas kemend all beteg ma voe leuniet ar voutaill ganto. Neuze ar had a reas gaol war ar voutaill hag e stankas anezi kaled gand ar stouv bet lemet ganti a-ziagent. Kuzet ganti ar voutaillad laboused en eur horn e kendalc'has sioulig da hedall war bord ar feuteun.

D'an ampoent eh en em gavas eun heizez sehedig a felle dezi eva he gwalh.

Ar had a stagas en-dro da lamaad dilamaad war al leur en eur youhal forz pegement:

“Morse n’hon eus gwelet en dra bennag e-mod-se. Penaos e hellfe kredi e vefe traou a-zeurt-se? N’ema ket a-walh a lêz ganti evid dond a-a-benn euz he zaol!”

“Petra a hoarvez ganeoh?” a houlennas an heizez ouz ar had. “Unan bennag e-neus kontet din ne vefe ket lêz a-walh ganeoh evid leunia ar zaill-mañ. Ha me a zo sanket don em zoñj ema ar wirionez ganto. Re zibourvez e vefe ho pronnou evid leunia ar zaill-ze.”

“O farsal emaoth a gav din” a respontas an heizez dezi.” O farsal emaoth!”

An heizez a zirollas gand ar c’hoarz kent en em lakaad da lamaad-dilamaad en-dro d’ar had. Brao eston e teu ive eur ganaouenn ganti: “N’eo ket an dra-ze ouzpenn din! n’eo ket an dra-ze ouzpenn din!”

“E-leiz a lez a zo ganin! e-leiz a lez a zo ganin!”

Ar had a gendalhas war he faouezig: “Me a gav din n’oh ket brokuz a-walh evid leunia ar zaill!”

“N’on ket brokuz a-walh! N’on ket brokuz a-walh” a respontas dezi an heizez eun tamm mad a imor enni. “Eul liverez gevier a vefe ac’hanon? Gortozit eun tammig hag e weloh e teu founnuz al lêz ganin!”

An heizez en em lakeas a-us d’ar zaill evel ma felle dezi beza gorroet gand daouarn diwelluz hag e berr amzer e strinkas er zaill lêz gwenn kann. Leuniet e voe ar zaill ganti. “

“Kollet eo va hlaoustre ganin” a glemmichas ar had! Va conotr, al leon e-noa lavaret groñs din e teue fonnusoh al lêz ganeoh eged gand ar zaout. Ar skiant a zo gantañ ha red eo din mond davetañ da baea va dle ar buanna ar gwella!”

“Eul leon a vefe er hontre?” a houlennas aonig an heizez en eur grenna evel eur bern deliou.

“Ben, ya. En or hichenn ema roue al loened. Gortozit. Mond a ran da gerhad anezañ. “

“N’on ket evid keja gantañ “ a respontas an heizez en eur sacha he skasou ganti. Kenavo ar wech all!”

Kontant braz e oa ar had o weled an heizez o vond kuit tiz ganti war-zu ar hoad. Eur holloennig a lakeas war ar zaill kent plasi anezi e-kichenn ar vouteillad laboused.

A-benn eun nebeud amzer eh en em gavas eun naer hir he zeod ha seh kraz he gorzailenn. Pa welas anezi o tostaad, ar had a stagas da vale divale a-hed ar vaz en eur gonta niver ar hamedou a ree a vouez uhel.

“Unan, daou, tri... Kaer am-eus bale ha skei ouz al leur a gammedou stank n’on ket evid kredi e teufen da-benn da zeveni va c’hoant. C’hweh kammed! Penaoz e hellfed kredi? N’eo ket ar vaz ken hir ha ma hellfen-me kredi da gantañ!”

An naer a jomas a zav souezet oll hag en eur en em zirouestla e houlennas ouz ar had: “Peseurt litanion sod a zo ganeoh?” “O! arabad deoh ober ano anezo! Eun dra digustum a blijfe din kas da-benn. Med siwaz. Kazeg a ran gantañ!”

“Petra eo an dra-ze a ra kemend a nehamant deoh?” “Unan bennag e-neus livet gevier din o lavared e oa o ment ken hir hag ar vaz a zo war ar peuri. Med goude beza taolet eur zell ouzoh e welan n’oh ket evid derhel penn d’ar vaz-se!”

“O farsal emaoth kredabl! an naered a zo gwall aliëz en o rodellou ha diëz a-walh eo gouzoud o ment med evid ar pez a zell ouz ar hoz vaz-se e kav din eo gwall verr he hirder... Hag en eur sutal e stagas an naer da gana ha d’en em lakaad en he astenn:

“Me a zo ken hir hag ar vaz! me a zo ken hir hag ar vaz!” Ar had a reas eur skruj d’he skoaz: “E gwironez e kav din ez oh berroh egeti!”

“Eul liverez gevier a rafeh ahanon” a lavaras an naer fulor ruz enni. “Mond a ran d’en em lakaad a-hed ar waz ha gwelet e vo ganeoh piou eo ar mestra amañ.” Ha kerkent ez eas al loenstlej war e astenn e-kichenn ar vaz.

Ar had, kerkent, a reas gaol daveti. Eur gordennig a oa ganti en he faviou a-raog. Amzer eur zerr lagad hag e voe staget korv an naer, penn ha lost hag all, ouz ar vaz. Ne oa ket mui evid fiñval eun disterra.

Ar had neuze a zastumas ar voutaillad laboused, ar zaillad lêz hag ar vaz stag an naer warni hag e skoas daved an den a oa dezañ eur maill a empenn.

En em gavet dirag ti an hini gouizieg e youhas a-bouez he fenn:“Amañ emañ, va mestr!”

“ O hedal ac’hanout edon” a respontas ar mestr dezañ. “Sellit’ta. Me am-eus sevenet d’ho c’hoant. Amañ emañ ar voutaillad laboused, ar zaillad lêz heizez hag an naer a zo ken hir hag ar vaz ho poa roet din.”

Ar mestr braz a zellas piz ouz ar had hag en eur floura he zal gand beg e viz e tisklerias siriuz dezi:

“ Eur gwall fazi a rafen-me ma rofen dit eun astenn d’az skiant.”

“Perag ‘ta?” a houlennas ar had.

“ Finnoh out a gav din eged kaoh louarn! Ma vefe kresket c’hoaz da skiant ganin ne vije den evid maouta da c’hoanteziou hag e berr amzer e teufeh da veza mestr war an oll!”

Diwar eur gontadenn euz Afrika

AR WEZENN

Eur wech e oa eun den a gave dezañ e oa direbech kenañ e goustiañs. N'e-noa morse greet gaou da zen. Siwaz, eun deiz e kouezas dihortoz eur gwall blanedenn warnañ. E wreg a lavaras dezañ e wele eur wezenn o kreski ken sioul ha tra en e vleo. Eur wezennig brao a oa war e benn hag a zeblante beza gwriennet don en e empenn heb gouzoud dezañ. N' edo ket gand ar boan benn koulskoude med n'edo ket en e vleud pa veze red dezañ keja gand tud an tiez all. Ar re-ze ne baouezent ket da lavared dezañ e oa bet paket en eun enkadenn ne lavare ket heh ano. E berr amzer e teuas eun tamm mad a vrud war e ano.

Niverusoh niverusa e teue vizitourien d'e weled ha da estlammi dirag ar wezenn. Tud euz an estrenvro zoken a gase dilennidi davetañ.

A-benn ar fin, an den a gavas e oa poent braz dezañ ober eun dra bennag e-keñver an iskis a wezenn-ze. Goulenn a reas digand e wreg ha ma vefe posub dezi diskar ar wezenn-ze a lakee an oll da deurel kemend a hoaperez warnañ. Hounnez a gave dezi e vefe gwall riskluz lakaad an heskenn hag ar vouhal da labourad war benn he gwaz evel me vije bet o tiskourra er hoad.

“Troha anezi a-ziwar ho klopenn a dalveze kemend ha lakaad hoh empenn da ziwada founnuz. Da lavared eo e vefe roet taol ar maro deoh ganin.” emezi.

Komzou fur a oa gand ar wreg. Gwelloh e vefe dezañ kaoud eun diskoulm all d'an enkadenn-ze. Neuze, e-leh ober ibil gand ar wezenn e teuas soñj dezañ euz eur vaouez a oa eun tamm mad a vrud war heh ano e-keñver ar skianchou kuz. Ar vaouez-se a oa o chom en eur hoad distro pellig a-walh diouz keriadennig an den. Red e veze d'ar re glañv mond da weled anezi er hoad-se.

Goude eun hir a bourmenadenn, an den hag e wezenn eh en em gavas dirag eun tiig e-kreiz ar hoad. Ar vaouez koz a oa o hedal e toull he dor a zellas piz ouz an den. Morse n'he-doa gwelet eun dra ken estonuz. Peadra da veza sabatuet a oa o selled ouz eur paotr a oa brankou war e benn. Peadra ' oa da lakaad laboused da neizia. etre an deliou!

Goude beza prederiet eun tamm, ar sorserez a zisklerias siriuz:

“Dalhet am-eus soñj euz al louzou a ree va mamm-goz ganto gwechall evid rei ar pare d'eur hleñved e-mod-se. Me am-eus dalhet soñj ive ne veze paket gand an droug-se nemed ar re ne oa ket direbech o houstiañs. Neuze? Petra ho-peus greet evid gouzañv eun taol planedenn ken kriz?”

“Me a zo direbech va houstiañs” a respontas ar gwaz.”Vad am-eus greet atao d'am nesañ. N'on ket eun den droug!”.

“Neuze” eme ar vaouez koz “ez eus eun dra bennag kuz ennoh a lak ahanoh da voueta techou fall heb gouzoud deoh! Ablamour da-ze eo e heller gweled eur wezenn difoupet he brankou a-ziwar ho klopenn!”.

An den ne gave grig ebed da respond dezi. A-benn ar fin, ar sorserez a dennas eur yeotenn ispisial euz he sah hag en eur rei anezi d' ar paotr e wezenn e lavaras dezañ: “ Eur begad anezi bemdeiz goude koan e-pad eur zizunvez a vo a-walh evid argas ar wezenn-ze kuit diwarnoh. E fin ar zizunvez , ar wezenn ne vo ket mui anezi. Pa vo greet an taol e vo red deoh digas kelou din ha paea ho tle dre rei diou vuoh din. Ker ruz e koust ar yeotenn vuzuduz-se ha diêz kenañ eo tenna eur wezenn kuit digand eun den.”

An den a asantas war ar prim rei he lod d'ar sorserez koz kerkent ha ma vefe disammet diouz ar harg iskis a oa gantañ war e benn. Deuet en-dro d'ar ger e stagas da lonka e louzou evel m'he-doa lavaret ar vaouez koz dezañ.Echu ar begad diwezañ gantañ e welas he doa ar yeotenn greet efed war ar wezenn. Honnez a gouezas trumm en he boull hag e wreg a reas keuneud ganti evid tomma ar zoubenn. En e vleud edo an den ha lorh a oa ennañ. Bremañ e helle bale divale en-dro e-mesk an dud hep klevet eun tamm goaperez bennag diwar e benn.

“ Red e vo deoh rei diou vuoh d’ar sorserez” a lavaras dezañ e wreg. “Honnez he deus greet eul labour vad warnoh. Rankoud a reoh paea ho tle en he heñver.” “ Ne rin ket” eme he gwaz.”Honnez n’eo nemed eur vamenn a zo lemm he zeod. Rei diou vuoh dezi? Ha petra c’hoaz?”

Ar sorserez koz a oa tano he skouarn. Kleved a reas ano e oa bet diskaret ar wezenn dre halloud ar yeotenn bet roet d’an den. Neuze e kasas davetañ eur paotr yaouank karg dezañ goulenn ouz ar gwaz kas dezi diou vuoh. Ne zeuas ket ar paotr a-benn euz e gefridi. Fest ar vaz a vo profet dezañ zoken gand an hini bet pareet gand ar vaouez koz kent argas anezañ d’ar ger .

An deiz war-lerh, tra m’edo ar gwaz o suna sioul eur banne kafe; e wreg a baras he sellou ouz e benn. Ne oa ket evid kredi ar pezh a wele.

“Me am-eus aon “ emezi “ez eus eur wezenn all brasoh eged an hini gentañ o vleunia war da vleo. “

Kalon an den a zeas bihan en e greiz. Eun dizesper a vefe evitañ kaoud eur wezenn war e benn en-dro. Buan e reas e zoñj: kemer penn an hent a gase d’ar hoadig e-leh m’edo ar sorserez o chom. Diou vuoh a oa gantañ ar wech-mañ. “Deuet on da gerhad louzou all !” emezañ dezi. “An diou vuoh am-boa prometet deoh a zo ganin.”

Ar sorserez a reas eur skruj d’he skoaz en eur selled outañ gand eun tamm mad a zipid.

“N’oh ket eun den onest. Maoutet e oa bet ho kleñved ganin ha n’oh ket evid derhel d’ho ker. Aze emañ an dalh. Aze emañ orin ho kleñved. Ma plijfe deoh beza pareet da viken e vefe gwelloc’h soñjal da gentañ e rankit derhel d’ho promesaou. Pa vo deuet da wir ganeoh an dra-ze e vo red deoh digas din diou vuoh all. Neuze e rin va zeiz gwella war o zro.”

An den a dumpas e dreid war al leur gand ar hounnar a oa ennañ. Gouzoud a ouie koulskoude edo ar wirionez gand an hini goz. Ouzpenn ar vertuz he-doa da lenn e spered al liver gevier a oa anezañ e oa ganti ive ar galloud d’e zigabestra diouz an droug a oa krog ennañ. Red e voe dezañ dond en-dro war e hiz evid kerhad diou vuoh all. Pa voe kraouiet ar pevar loen, ar sorserez a roas dezañ ar heotenn vuzuduz en eur lavared dezañ ne talvezfe al louzou-ze nemed evid eur wech.

“Ma fellfe deoh beza yah en-dro da-viken” emezi “ e vo red deoh derhel d’ho ker.

An den ne lavaras grig. Gouzoud a ouie edo ar wirionez ganti.

Diwar eur gontadenn Afrika

EUR BUGEL KOAR

Gwechall e oa gwechall hag hirio ez eus eun amzer all.

En eun atant, war ar menez, e veve eur familh - an tad, hag ar vamm hag o bugale. An tad hag ar vamm, evel ma lavarere, a oa tud euz ar chatal boutin. Med ar vugale a oa ispisial o doare. Ne oa nemed koar oh ober anezo.

Den ne ouzfe lavared abalamour da betra e oa koar e-leh kig a holoe o eskern.

Da genta toud e oa diêz d'o zud gouzañv eur blanedenn ken kaled. Piou an diaoul e-noa taolet ar wall-blanedenn-ze warno? Med , tamm ha tamm, e teujont d'en em voaza outi ha da gared o bugale kenkoulz hag ar gerent all.

Êz kenañ e oa kared ar vugale-goar-ze. Ar vugale all en-dro dezo a oa eun tammig skañvbenn. Tabut a zave ken aliez ha bemdeiz etrezo. Med evid ar pez a zelle ouz o re ne oa netra da rebech dezo. Sioul ha sentuz kenañ e oant war eun-dro. Labourerien gaer a helled ive ober anezo. E korv eun novez e helle eur bugel koar kas da-benn kalz muioh a labour eged eur bugel ordinal en daou zevez

Beza greet e koar a oa eur sapre kudenn. Ne oa ket ar vugale baour evid mond e-kichenn an tan hag e oa red dezo labourad e freskter an noz nemetken. Divennet groñs e oa oa outo en em ziskouez dindan an heol bero heb beza e riskl da veza teuzet gand nerz e lagad melen pa veze hennez e lein an neñv o terri e houzig hag o skuilla gor . Evid o lakaad en disheol e-noa savet an tad eur gabanenn ispisial a-ratoz-kaer evito. Eur gabanenn a oa prenet mad he doriou hag he hosteziou evid mired ouz ar sklêrijenn da antreal. Anad e oa ne deue banne heol ebed d'en em zila enni. Eur goudor a-zoare e oa evito.

Ne deuent er-mêz nemed pa oa eet an heol da guzad evid staga gand ar pevar labour warn-ugent a hell kas da benn ar vugale ordinal e-doug an deiz.

Ne oa nemed eur bugel koar en o mesk na ree nemed klemm euz eur seurt buhez. Ngwabi a oa e ano ha ne oa gantañ nemed komzou treñk en e henou e-keñver ar pez na helle ket gweled pa veze an heol o ren war ar vro.

“Morse ne vo gwelet ar bed ordinal ganeom”, a lavare dibaouez d'e vreudeur ha d'e c'hoarezed. “Du-pod eo e-barz or habanenn ha teñval-zah eo er-mêz.

Bannou al loar war he hann ne hellont ket rei deom eun tañva euz ar bed gwirion!”

Ar vreudeur hag ar c'hoarezed a lavare edo ar wirionez gand Ngwabi. Med, en despet d'o asant ne oant ket evid enebi an disterra ouz o flanedenn. Eur bed evito o-unan e oa deuet an noz da veza. Traou a veze gwelet ganto e teñvalijenn an noz ne vefe ket posubl da zen spurmanti al liou anezo e-doug an deiz. Beva a reent en eur bed eet war an tu gin. Gouzoud a ouient ivez edo ar vugale all dalhet gand kleñvejou 'zo. Ar vugale goar ne ouient ket petra 'oa beza gand eur hleñved bennag. Ar hoar a vire ouz ar hleñvejou da baka peg en o horv. Eur burzud a zanvez e oa ar hoar evid ar yehed.

Siwaz, Ngwabi baour ne oa ket evid padoud gand an debron gouzoud a oa krog ennañ. Dre huñvre e teue dezañ ar meneziou, ar houmoul, ar glao. C'hoant a zave gantañ bale a-hed ar gwenojennou a spurmante du-hont. Ne vefe ket posubl dezañ kemer ar penn euz an hent-se.

Paket gantañ e oad gour e welas e oa kresket c'hoaz e c'hoant . Felled a ree dezañ, gwasoh eged biskoaz, gweled petra 'oa ar bed gwirion pa veze an heol en e uhella . A-benn ar fin e teuas a-benn da derri an naskou a stage anezañ e goudor ar gabanenn. Trumm e tigoras an nor hag e strinkas er-mêz. Ar vugale all a youhas gand ar spont kent klask mired outañ da dehed kuit. Hini ebed anezo ne deuas a-benn euz e daol. Ngwabi a oa er-mêz dindan lagad an heol. Med ne helle ket ar paour-kêz den harpa ouz eun domnder ken kaled. En e greñva edo nerz an heol. Ar paotr n'e-noa greet nemed eun nebeud kammedou pa deuzas kuit dioutañ ar hoar a ree danvez meur e gorr hag e kouezas en e boull war al leur. Ne chomas war an douar nemed eur bern koar o poullada truezuz er boultrenn.

Ne helle ket ar vugale all moustra war o daelou a rede diniver war o dioujod.

Deuet an noz, ar vreudeur hag ar c'hoarezed a sortias evel kustum. Koar teuzet korv o breur a oa chomet war ar blasenn. Dastumet ganto an danvez blod e skoje war-zu eur wezenn a blije kalz da Ngwabi. Eun doare pri-toaz-stumma e oa deuet da veza korv ar paotr. Troet e oe ganto e stumm eul labous brao.

Ar wezenn-ze a oa founnuz he deliou. Deliou ar wezenn a oe peget ouz diouaskell al labous evid mired ouz an domnder da ober gaou dezañ.

Echu ganto o labour noz e oe red dezo konta d'o zud ar pezh a oa c'hoarvezet.

An tad hag ar vamm a ouelas doureg kent pokad d'al labous iskiz bet savet gand o bugale goar. Eur hlud a oe savet evitañ dirag ar gabanenn. Dre eur fraillig dister er voger e hellas ar vugale selled outañ pa zeuas an heol da skuba an noz.

Tra m'edo ar voull velen o sevel e seblantas d'an oll e lakee al labous tro en e ziuaskell. A-greiz-toud e cheñjas e liou. Ruzder an tan en e splannder a oa war e blu.

Trumm e tispakas e ziuaskell, ha kemer penn an hent a gase d'an neñv. A-benn nebeud e tremene uhel-uhel, a-denn askell, dreist kabanenn ar vugale goar beteg ma oe kollet ar gwel anezañ da viken.

Ar vugale neuze a zentas en o hreiz e oa eüruz meurbed o breur.

Diwar eur gontadenn euz Bro Afrika

EUR MARMOUZ ISPIAL

An nevez-hañv, setu-amañ eur houlz amzer a-zoare evid ar re a blij dezo an Natur. War ribl al lenn-ze edo ar bleuniou en o brava.

Ar gwez a blege lezireg o brankou hir d'an douar ha bemdez e tispake buheziou nevez er hlaster. Frouez saouruz o blaz a oa ive forz pegement.

Euz ar pevar horn euz ar vro ne baoueze ket ar birhired d'en em gavoud war ribl al lenn . Kalz a lavig a oa e toull dor an templ. Ne glevet nemed tud laouen o c'hoarzin leiz o dent pe o youhal gand al levenez.

Eun deiz, eun den, barner a beoh diouz e vicher, a zavas c'hoant gantañ mond da berherina e-giz ar re all war ribl al lenn-ze. War don ar hrampouez gwiniz e kemeras penn e hent. Red eo lavared ne oa ket eur barner a vemdeiz.

O tremen e-biou d'eur menezig edo pa welas eur bern tud bodet en-dro d'eun dra ne ouie netra euz e zoare. Goulenn a reas ouz ar vevelien a oa gantañ digeri eun tammig hent a gasfe anezañ war-zu an dra diano-ze. Ar zabatur eo a gouezas warnañ. Aze e oa eur marmouz hag eur manah o c'hoari echedou!

Ar barner-ze a gave dezañ e oa eur maill war an echedou. Ne oa den ebed ouzpenn dezañ war ar jeu-ze. Kanmeulet e veze dibaouez gand an oll. Kerkent ha ma wele tud, echedou ganto war an daol, e save c'hoant gantañ pilad anezo gand e skiant.

Sanket don e oa an dra-ze en e zoñj. Eun taol botez a zistagas taer ouz ar marmouz kent teurel e bouez dirag ar manah. Gwelet e vo gand an oll piou eo ar mestr amañ.

Ar manah a oa eun den fur. Diwar an tres a oa war ar vizitour nevez e komprenas diouztu e oa hennez barner a beoh euz e vicher. Seurt tud n'eo ket mad enebi outo. Neuze e lezas anezañ kaoud e c'hoant evid an taoliou kentañ. Ar barner, e gwirionez, ne oa nemed eur par dube. Lakaad ar re all da dremen da gateligou a blijte kalz dezañ.

Lorh ennañ e stagas da zirolla da c'hoarzin. Ne oa nemed dispriz en e zellou e-keñver ar manah. O weled kemend-se, ar manah a zoñjas ennañ e-unan :” C'hwi a zo bet treh, sañset. A-ratoz kaer eo am-eus greet kazeg gand an abadenn. Dañjeruz kenañ eo derhel penn ouz eun den a zo ken stambouhet gand an orgouill. Med ne oan ket evid soñjal e vefe greet goap ac'hanon ganeoh.”

Hag e tirollas digomprennuz d'e dro gand ar c'hoarz.

Ar zabatur a gouezas en-dro war ar barner!

“Eur beleg foll a zo ahanout. O paouez paka eur roustad ganin emaut ha setu-te o c'hoarzin laouen!”

Ar manah a respontas dezañ war e baouezig.

“Aotrou Barner, C'hwi hag a zo mestr war an oll vistri, plijoud a rafe deoh c'hoari echedou gand va mestr?”

“E peleh ema da vestr? Diskiant a-walh e vefe hennez evid c'hoari ganin?”

“Aze ema” a respontas ar manah en eur sevel e viz yod war zu penn ar menezig.

Ar barner a zavas e zellou hag e welas eur marmouz o c'hoari ar foll e-giz eur hi distag war dorr ar menezig.

“Eur marmouz eo! Bizkoaz kemend all! N'eus forz! Goulenn outañ diskenn da c'hoari echedou ganin.”

Ar manah a halvas al loen dre sklaka e zaouarn. En eul lamm e teuas ar marmouz da azeza en e gichenn. Ne baoueze ket e zaoulagad lugernuz da bara war fas an den lorhuz a oa dirazañ

Lakeet e oe an echedou war an daol ha beh dezi! Med ar barner ne oa ket e-tail evid derhel penn ouz an aneval. A-benn daou daol e oe anad d'an arvestourien bodet en-dro d'an daol edo dija ar barner en e zah diweza. Ruzia a reas gand ar vez med ne oa ket evid anzao e oa bet trehet ken buan. O weled pegen moan e oa deuet e benn da veza, an arvestourien ne oant ket evid mired outo o-unan da vouga gand ar c'hoarz. Feuket braz, ar barner a zisklêrias siriuz:

“Ar falla c’hoarier a hell kaoud eun taol chañs. Ar marmouz e-neus greet eun taol gwidre digomprenuz evid lorba an oll. Eun trubard eo ha netra ken! Stagom en-dro gand ar c’hoari.”

Ar wech-mañ e oe gwasoh an traou evid ar barner. Gleb teil e oa e roched gand ar c’hwezenn a zikenne a-hed e livenn gein. Liou ar paper a oa ive war e zremm.

Neuze, o weled e oa bet kaset da netra lorh ar par dube a gave dezañ e oa kampion ar bed gand eur marmouz, an arvesterien a zirollas en dro da c’hoarzin o gwalh.

Ar c’hoarz-ze a zankas ennañ beteg ar beo. Eet er-mêz anezañ e-unan e taolas an daol d’an traoñ en eur youhal a-bouez e benn:

“Tapit krog el loen-ze! Ra vezo roet fest ar vaz dezañ!”

Ar vevelien a zentas ouz urziou diroll o mestr. Ar manah a gomprennas e peseurt enkadenn edo e varmouz. Eun taolig a zistagas war e benn en eur lavared dezañ:”Sach da skasou ganit! sach da skasou ganit!”

Al loenig a reas gaol war eur wezenn a oa ouz torr ar menezig en eur glemmicha trouzuz ha truezuz war eun dro. Re lijer e oa ar marmouz evid ar re a oa war e lerh.

Ar barner, goude eun pennadig, a lavaras fulor ennañ. “ Ra vezo lakeet tan war ar menezig! Ra vezo laosket al lampon-ze en e grohenn beo!”

Ar maged hag ar flammou a lakeas an aneval da glask repu en eur heo. En em sila a reas ennañ dre eur fraill striz a-walh ne oe ket posub da zen kavoud. Ar vevelien a zeuas en-dro war o hiz.

Kazeg o-do greet gand o hlask. Med o mestr a oa droug ennañ c’hoaz. Kavet gantañ ar fraill e teuas d’e dro an tu d’ en em zila en toull. E foñs ar heo e spurmantas eun dra bennag. Teurel a reas e grabannou warnañ. Med ne oa nemed penn eur roh a oa lemm he beg hag ar barner a deuas da tourtal outi gand kemend a nerz ma oe frigaset e fri. Ne ouie ket mui ouz peseurt sant en em ouestli. Mezuz eun tamm anezañ e teuas en-dro d’ar ger en eur guzad beg e fri torret dindan e zaouarn.

Ar marmouz a jomas er heo. Eur goudor e oa deuet da veza an toull-ze evitañ. Ne deue er-mêz nemed pa glevet e vestr o stlaka e zaouarn . Eun nebeud miziou war-lerh an darvoud-se ez eas ar manah da anaon. Ne voe ket tu da zen gouzoud da beleh e oa eet ive ar marmouz.

Diwar eur gontadenn chinaeg

EUR MIGNON MAD NA HELLER KET FIZIOUD ENNAN

Trist da vervel e oa ar bleiz-broh. Gand an aon edo abaoe pell. N'e-noa ket bet eun tamm kig fresk abaoe meur a zevez ha ne oa preiz ebed ken er vro-ze da ober eun tamm friko gantañ. Taolet e-noa e bouez war ribl an hent en eur vaga soñjou du. N'e-noa ket dalhet soñj euz an tamm diwezañ bet kaset d'an traon gantañ. N'edo e chal nemed gand ar boan a oa o ren en e vouzellou ha paket e oa heb gouzoud dezañ gand an dishlavi yenn.

Tra m'edo ar bleiz-broh beuzet e spered en e walleuriou e tremennas war an hent eur chakal. Henez n'edo ket liou ar miser warnañ hag e hellfed lavared e oa mab da Veularjez. Eur zell a daolas truezuz ouz ar bleiz-broh evid gouzoud ablamour da betra e oa ken reuzeudig e zoare.

“O vervel gand an naon emañ” a youhas ar bleiz-broh. “Al loened all a zo teo ar hig warno med evid ar pez a zell ouzin eo ar hig-se eet kuit a-ziwar va eskern. Gwelloh e vefe din mervel eged gouzañv eur blanedenn ken kaled.”

“Ho tourmant a zo echu va eontr” a lavaras ar chakal. “Me a oar e peleh e vo posub din rei ho kwalh deoh, ar buanna ar gwella.”

“Diskouezet e vo al leh burzuduz-se ganin? Ne blijfe din nemed eur begadig.”

“Gand plijadur e sevenfen d'ho c'hoant” a respontas ar chakal lorch ennañ. “Ne vo ket diez deoh mond di. Deuit war va lerh mar-plij.”

Setu an daou vignon nevez o kemer penn an hent a gase d'al leh anavezet gand ar chakal. Ne oa ket eur plas a-zoare evid al loened gouez. Deñved ha girvi a oa e-leiz o peuri warnañ ha buguled a oa ive oh ober war o zro e-pad an deiz. Noz a oa anezi. Ne oa riskl ebed ken da gaoud war ar poent-se.

Siwaz, gronnet e oa ar park-se gand eur gael dir teo beget lemm hag hir spontuz.

“Re uhel eo ar gael-se evid lammad dreistañ” a lavaras ar bleiz-broh.

Ar chakal a reas eur skruj d'e skoaz. “Doare ar gael ze a ouzon mad” emezañ. “Eun toull a zo ennañ. N'eo ket gwall vraz med posub e vo deom en em sila ennañ.

Mond a reas ar bleiz-broh da heul e vignon nevez. Gwall vihan e oa an toull e gwirionez med moien a oa da gavoud eun hentig striz dreizañ kent en em gavoud war an dachenn e-leh m'edo ar chatal o peuriñ sioul.

Ar chakal n'e-noa ket livet gevier. Deñved ha girvi e-leiz a oa aze en o zav o selled ouz an daou vizitour dihortoz.

“Arabad deoh taga ar givri” a huanadas ar chakal. “Eun trouz hag eur cholori a vo ganto pa vezont taget ha dihonet e vo an dud ganto. An dañved, er hontrol, a jom sioul pa zigouzouger anezo.”

Setu lakeet ganto daou zañvad en o sah diweza. Unan anezo a oa lard puill hag egile a oa normal ar hig warnañ. “C'hwi a zo digor ho skrin” a lavaras ar chakal. “Neuze debrit an hini teo. An hini all a vo a-walh evidon-me!”

Ar bleiz-broh a gave dezañ n'e-noa ket klevet komzou ken hegarad abaoe pell. Al lod a felle dezañ kaoud en-devo bet hep chipotal eun disterra.

Blazet mad e oa kig an dañvad. Diskenn a ree brao e sah boued al loen gouez. Debret e voe an danvad kroc'henn hag all. Ar jakal a oa figuz kenañ gand e breiz. Pismiga e voued a ree zoken.

Echu o fred ganto e oa poent dezo sacha o skasou. Med tra m'edo oh en em lakaad en e zav, ar bleiz-broh a gavas dezañ e oa ront spontuz e jiletenn. Ober bouzelenn dreud a oa bet e lod beteg-hen ha setu-eñ karget e gov gand kemend a gig lard ha founnuz ma oa krohenn e gov tost da frailla.

“Eun tañva euz ar haor-ze a blijfe din” eme ar chakal. “Kig gaor a zo saouruz kenañ d’ar staon. Eur begad a lakaio kig an dañvadig bet lonket ganin da ziskenn gwelloh.”

Setu-eñ, dizourzi kaer; o planta e zent lemm e garr eur haorig a stagas kerkent da vlejal forz pegement. Ar chas a oa o kousked sioul en o log a zihunas en eul lamm. Ha mad e oa ar chas-se evid diskleria ha dihuni ar vuguled.

“Red eo sach a or skasou ganeom ar buanna ar gwella” a lavaras ar chakal.

Ne voe ket diez dezañ en em zila en-dro dre an toull med pa fellas d’ar bleiz-broh ober kemend-all e voe eun ebad all. Kavoud a ree dezi e oa pounner eston he foñs diwar re a gig dañvad. Kaer e-noa doa sach a ha sach a en-dro ne oa netra d’ober evid difoupa euz an toull daonet-se. E-berr amzer edo ar vuguled war e choug ha kri a oa ganto! Pennou-bizier a oa ganto ive ha ne oa ket an taoliou a ree diouer dezo. A-dro wriad e skoe an dud warnañ. Abenn ar fin e teuas al loen d’en em zifreta diouz an enkadenn-ze kent en em gavoud er-mêz genaoueg gand ar bloñsou a holoe e gein.

Gouela a ree doureg en e doull kuz. Ar friko a-zoare bet paket gantañ a oa eet diouz e zoñj. Ne jome gantañ, war e gig, nemed ar gaou greet gand ar vuguled. Daelou diniver a skuille war e hent. Eun hanter anezo a dalveze kement hag eur berrad eoul war ar vez ruz e-noa da houzañv. An hanter all a dalveze evid milliga ar hoz mignon na helled ket maga an disterra moged fiziañs ennor en o heñver.

Diwar eur gontadenn goz euz Bro Afrika

An den a hade aour.

Eur wech e oa hag eur wech ne oa ket hag eur wech e oa bepred.

Eur wech e oa, e penn ar vro, eun aotrou fall kenañ.

Hennez a rene eur vuhez na gaved enni nemed abadennoù diroll ha diwar an niver a histi a oa en e balez e helled lavared edo o chom e “Kreier an diaoul”. Fall kenañ e oa ivez stad ar vro. Ken paour e oa an dud enni ma na gaved nemed eur podad soubenn da ingala etre deg famill.

Med n’edo ket an aotrou hag e vinistred e chal gand traou e-mod-se. Ouspenn-ze e oa eur sehor spontuz o ren war ar vro.

Traou e-mod-se n’int ket evid padoud. Grozmol a zavas er boblañs ha divizet e oe ganti derhel eur vodadeg evid gouzoud petra ‘vefe red d’ober.

E-derou an abaden, e savas eun den e vouez evid lavared:

“Red e vefe deom sevel eur skrid-goulenn e-leh ma vefe kavet warnañ or c’hoant, da lavared eo digreski an taillou.”

An oll a lavaras edo ar skiant gand an den-ze.

D’an ampoent en em ziskoueas eun den koz hag en eur zevel e vouez e lavaras: “Me a gav din ne dalvezfe ket ar boan ober an dra-ze. An aotrou a oar pegen reuzeudig eo or buhez. N’ema ket e chal ganeom. Setu toud. Gwelloh e vefe deom rei trapou dezañ evid lakaad anezañ da gompren da vad ar pezh e-neus d’ober en or heñver.”

An oll a jomas eun tammig souezet.

“Lavar da zoñj deom ‘ta!’”

“N’ou ket evid mond pelloh ganti. Med ma vije aour ganeom e hellfen marteze renka an traou.”

An oll dud a lakeas o fiziañs en den koz-se. Eur bernig aour, ugent kilo ennañ, a oe kavet. An den koz a zouaras an teñzor-ze dindan eur bern trêz war ribl an hent a gase an Aotrou d’ar hoad e-leh ma ‘z ee gwall aliez da jaseal gand e vinistred.

An deiz-se, an aotrou hag e vinistred justamant a zavas c’hoant ganto mond da jaseal. An den koz e-noa taolet e bouez war an trêz. Ardou a oa gantañ evel ma fellfe dezañ ober aketuz war-dro an trêz.

An aotrou a fellas dezañ gouzoud doare an den a laboure en eun doare ken iskiz.

“Oh ober petra emaoñ aze, va den mad”, a houlennas an Aotrou.

“O! va Aotrou”, a respontas seven an den, ”emaon o prederia diwar-benn eur proverb anavezet mad en or bro da lavared eo: “An hini e-neus eur vicher a vezo laouen e vuhez-pad. An hini n’e-neus ket a jomo paour-raz atao.”

An Aotrou a chomas e henou war nav eur.

“Petra eo da vicher?”

“Eur vicher vuzuduz am-eus. Bep sizun e plantan aour en trêz ha pa welan ahanoh o vond da jaseal eh eostan anezañ.”, a lavaras an den koz.

An Aotrou ne gomprens ket. Red e oe dezañ mond pelloh gand e houlenn:

“Med penaoz e hellit hada aour hag eosti an danvez da houde?”

An den koz ne respontas ket. Kenderhel a reas da duria en trêz gand e zaouarn. A-benn ar fin e teuas war horre eun dra lugernuz. An Aotrou a zispourbelle e zaoulagad war ar bernig aour bet eostet gand an den koz en trêz. Anad e oa e oa savet c’hoant gantañ rastellad an teñzorig-se.

An den koz a lavaras dezañ : “Eur vicher vad eo! ne gav ket deoh? Siwaz, an eost a zo diwar an had ha red eo din lavared eo treud ar peuri ganin!”

An Aotrou a gavas dezañ e hellfe skoazella an den mad da hounid muioc’h a aour diwar an trêz.

“Posubl e vefe deom labourad asamblez. Me a roio aour deoh hag e vo greet diou lodenn gand an eostad.”

Kontant braz e oe an den koz o kleved seurt komzou. An deiz war-lerh, pa dremenas an Aotrou heg e vinistred e-biou dezañ e oe roet dezañ eur bernig aour . An deiz war-lerh e oe greet kemend-all.

An Aotrou a oa dibradet gand al levenez. Koulskoude, en e greizig-kreiz e vage eun tamm disfiziañs e-keñver eur burzud ken drol. An deiz war-lerh, e profas an den koz dezañ eun teñzorig all.

Ne oa ket da dermal. An eostad aour a oa anezañ.

Ar wech-mañ e roas d’an den koz toud ar barrennadou aour a oa en e balez. Pebez eostad burzuduz a vefe da rastellad diwar eun had ken founnuz!

An den koz a rannas an teñzor bet roet dezañ etre an dud. D’an deiz war-lerh ez eas da weled an aotrou. Liou ar hañv en e spontusa a oa warnañ. An dour en e zaoulagad e tisklêrias da vestr ar vro ar pezh a oa en em gavet sañset gand an aour.

“Aotrou! siwaz! an aour ho-poa roet din ken brokuz a zo marvet diwar re a zehor!”

An Aotrou, fulor ennañ a’z eas er-mêz anezañ e-unan.

“N’eo ket gwir alato! N’eo ket evid kredi e hellfe eur bern aour mervel diwar re a zehor!”

An den koz a gendalhas war e bouezig.

“Aotrou, gwelet ho-peus e oa posubl hada aour en trêz. Anad e vo deoh bremañ e hell ivez mervel e-giz ar plant. An amzer eo a ra an traou talvouduz a houarn or buhez war an dour-mañ. Hag ar pezh a zo gwir evid an aour a zo gwir ivez evid an dud. Eur wech n’eo ket atao eo! Warhoaz e vo gwelloc’h an traou evid an oll, Aotrou hag all!”

War-lerh ar brezegenn-ze, an Aotrou ne gavas ket an disterra grig da vond en-dro.

Diwar eur gontadenn Hindoueg

AN DEN SOD HAG AL LABOUSIG.

Eun deiz, dre zegouez, e pakas eun den eul labousig. Ken bihan e oa an aneval ma ne oa ket eun dornad anezañ.

Al labousig a stagas da zerhel kaoz gand an den a-benn da hounid e frankiz en-dro.

“O hedal petra emout diganin?” emezañ. “Me a zo eet va hig a-ziwar va eskern, treud-baz on. Ro din va frankiz en-dro hag evid trugarekaad ahanout e lârin dit an teir gwirionez wella a houarn ar bed.”

“Plijuz eo”, eme an den “Med penaoz e vo posubl gouzoud peseurt mad a hellfe ar gwirioneziou-ze degas din?”

”Êz e vo dit kompren”, a respontas al labous.

“An hini genta a lavarar dit pa vin c’hoaz en da balv. An eil a vo lavaret dit pa vin war skourr ar wezenn du-hont hag an drede, da lavared eo an hini bouezusa, a vo roet dit pa vin e lein an neñv.”

“Greet eo ar marhad ganeom”, a respontas an den.

“Setu-amañ an hini genta: Ma teufe dit koll eun dra bennag, forz priziuz e vefe evidout, ha ma talvezfe an dra-ze kemend ha koll da vuhez zoken, e vo red dit nompaz kaoud keuz anezañ.”

“Setu-amañ eun ali euz ar re wella“, a zoñjas an den. “Chom distag diouz traou boutin ar bed-mañ eo ar zekred meur evid beza er frankiz.”

An den, neuze, a zigabestras al labous.

Setu an anevalig war skourr ar wezenn du-hont o lavared d’an den petra eo an eilved gwirionez.

“Ma vefe lavaret dit eun dra zod, e vefe red dit nompaz kredi ennañ kent beza prouet dit eo gwir bater an dra.”

“Me a gav din ez eus ennout eur maill a empenn. An den, gwir eo, a zo dedennet-kenañ gand ar c’hoant kaoud traou diboell. Med petra eo an drede gwirionez?”

O kleved kement-se, al labousig a stagas da bignad en neñv hag euz an uhel e tistagas ar homzou-mañ:

“Ganin, em zah-boued, ez eus daou vên priziuz ken pounner ha daou vi. Ma vijen bet lazet ganit e vijes bet pinvidig-mor bremañ.”

An den, fulor ruz ennañ, a glaskas diskar al labous dre deurel mein warnañ. Ne oa ket evid gouzañv beza bet ken diskiant.

“Buoh ma’z out”, eme an anevalig. “Lavaret am-eus dit chom kep kaoud keuz euz an dra-mañ-tra hag e teuez dija da fulori evid beza roet din va frankiz en-dro! Lavaret am-eus dit ivez nompaz kredi en traou sod hag eh-eus kredet e oa ganin em zah-boued daou ziamant ken pounner ha daou vi. Med en despet d’az pizoni ha d’az sotoni ne helli morse nijal eveldon!”

AN NOR ZU

Eur wech e oa eur roue a oa sod-pitill gand ar brezelioù diniver a rene dre ar bed. An oll, koulskoude, n'edont ket a-du gand plijadur diroll ar roue-ze.

Pa veze paket gantañ an oll enebourien war-lerh eun emgann e pede anezo da vond en eur zal vraz. Dicheg e lavare dezo: "Eur chañs da zavetei ho puhez a jom c'hoaz ganeoh. Sellit ouz an tu kleiz".

Ar brizonidi, troet ganto o zellou war an tu kleiz, a wele eur vandennad soudarded goafou lemm ganto en o daouarn, prest da denna warno.

"Bremañ", a lavare ar roue, "sellit ouz an tu dehou."

Eun nor zu a oa war ar voger. An nor vraz-se a oa stag outi eur bern korvou maro gwadeg. C'hwez fall ar vreinañdrez a oa ganto. Eur rukun e oa gweled anezo. Ar brizonidi, savet heug enno, a deuas c'hoant rejete dezo.

E-kreiz ar zal edo ar roue.

"Selaouit ahanon", emezañ. "Lavarit din didro petra eo ho choaz? Beza lazetañ gand goafou va zoudarded pe mond da gerhad ho frankiz dre an nor zu? Forz penaoz e vo asantet ganin ar pez a blijo deoh dibab."

Ar re drehet a dostaas ouz an nor zu. Krog e oa an aon enno. Med ken heuguz e oa honnez zu ma ne oe enebour ebet evid tremen drezi. Eur wall blanedenn a oa ouz o gedal en-tu all d'ar horvou maro, kredabl ! An oll a zisklêrias e vefe gwelloc'h dezo beza lazetañ gand ar zoudarded. Nebeud goude, ar roue a roe urz d'e zoudarded lakaad o goafou da vond en-dro.

Med eun deiz, pa oe echu ar brezel, unan euz al lazerien a houlennas ouz ar roue:

"Aotrou, meur a wech am-eus goulennet ouzin va-unan petra 'oa a-dreñv an nor zu a oa ken spontuz he doare."

"Dalhet 'peus soñj, kredabl, e houlennen ouz ar brizonidi dibab an hent a blije dezo mond gantañ. Posubl e vije bet dezo digeri an nor zu pe mond da veza toullet-didoullet gand ar goafou. An nor zu ne oa prenn ebet warni. Kê 'ta da zigeri anezi hag e vo roet dit da hoant gouzoud."

En eur grenn, ar zoudard a zentas ouz e roue. An nor a droas trouzuz war he mudurennou. Sklêrijenn an heol en he splanna a zeuas da lugerni er zal. An nor a skoe war eun arvest dudiuz hag a oa en e greiz eun hent a gase d'ar frankiz! Kompren a reas neuze pegen braz e oa ar fazi bet greet gand ar brizonidi.

Diwar eur gontadenn arabeg.

MAIZ AN INDIANED

Gwechall goz, ne baouez ket an Indianed da vrezeli kenetrezo diwar an disterra abeg. Emgannou a beb seurt a oa en oll vroioù e-leh m'edo an dud krohennet ruz o veva. Diêz e oa chom sioul en eun tu bennag pa veze kement-se a reuz. Ne oa den, kennebeud, evid kemer penn an hent a gasfe d'eur vro all.

Re riskluz e oa beaji evid an dud onest. Ouspenn-ze, ar veajourien a oa brud fall war o ano. Lavaret e veze diwar o fenn ne oant nemed flaterien toud.

Koulskoude, eun deiz, eur vaouez koz hag he mab bihan, liou an dienez warno, a gavas an tu da vond a gêriadennig da gêriadennig hep ma vefe greet an disterra droug dezo. En desped da ze ne veze ket greet eun degemer c'hwek dezo e nebleh. Kaset e vezent da zutal. Ne oa den ebed ken evid divenn anezo. Tud o famill a oa eet da anaon abaoe pell.

Eun deiz eh en em gavjont en eur meuriad indian. Tra eston, pennekadour ar meuriad-se a reas hast outo. Setu ar vaouez koz hag he mab bihan o tomma dezo e korn an tan en eur derri o aon hag o zehed tra m'edo ar sorser o lavared dezo e hellfent chom en o mesk ma n'o-devefe ket aon rag ar baourentez.

“Amañ, war on douarou, eo rouez ar jiboez. Med en desped d'an dienez a zo o ren warnom e chom atao eun astov ganeom evid ar re baour. Kontant braz om da rei eun tamm anezañ deoh.”

“On ezomm da zebri n'eo ket braz”, a respontas ar vaouez. “Bez' e hellin labourad evidoh dre ober war-dro ar vugale tra ma vo eet o zud da chaseal.”

An deiz war-lerh, an Indianed a bakas krog en o armou evid mond da jaseal. Ar maouez ivez a yeas kuit d'o zro evid kutuilla frouez, plantennou ha kerhad dour feunteun. Med gwall dreud evel kustum e vefe o marhad! Ne jomas nemed ar vugale gand an hini goz. En o bleud edo ar re vihan. Ne oa gour ebed ken evid mired outo da ebati forz pegement. Siwaz, digor braz e oa o skrin ha red e vefe dezo gedal distro o zud evid terri o naon eun disterra. Ne oa fin ebed gand an deiz. Du e oant gand an naon. Deuet e oa ivez ar skuizder warno dre forz c'hoari. Neuze, ar vaouez koz a halvas anezo.

“Deuit, bugale, deuit amañ!”.

Ar vugale a dostaas outi war o fouezig, digor braz o daoulagad ganto.

“O farda petra emao, moereb?”, a houlennas unan anezo.

“Yod maiz”, a respontas dezo siriuz kenañ en eur drei-distrei eur gwelien teo iskiz a-walh gand eul loaig en eur pod braz. C'hwez vad a oa gand ar boued-se. Ar vugale a zispourbelle o daoulagad warnañ. Med goude beza kemeret eun tañva euz ar gwelien-se e kavas dezo o-doa bet o gwalh. Karget o stomog ganto e taoljont o fouez en-dro d'ar geginerez mod nevez-se e-giz evned bihan en-dro d'o mamm-yar. Mezevellet e chome ar vugale o kleved ar hoñchennou brao a zibune ar vaouez expres-kaer evito.

Bemdez Doue e klevent kontadennou disheñvel en eur zebri ar yod burzuduz a veze profet brokuz dezo gand ar varvaillerez. Eun dudi e oa evito beza maget ha desket war eun dro!

An amzer a zalhe da vond gand he roud. A-benn ar fin e oe anad d'an oll e oa skuiz-divi an hini goz. War-raog ez ee atao koulskoude he labour ganti.

Bemdez e farde koan evid ar vugale. Med eun deiz e teuas warni eur hleñved na lavare ket e ano hag a lakeas anezi da jom en he gwele. He mab-bihan, koulskoude, a gavas ar podad maiz en he hichenn.

Lavared a rea dezañ: “Maiz am-eus hadet hag hennez e-neus diwanet brao. Dour e-neus ezomm bremañ ha red e vo dit ivez c'hwenna eun tammig ar parkad maiz. Te hag ar vugale a gemero al labour-ze war ho chouk bremañ.”

Ne oa ket evid lavared muioh. Kenderhel a reas koulskoude da ingala ar yod sambouhuz etre ar vugale beteg ma oe dare an east.

Med pa zeuas he mab-bihan da weled anezi, ne gavas ket an disterra roud anezi. Troet e oa bet he horv e maiz.

Neuze, pa zellit piz ouz eun edenn vaiz, e vo anad deoh eo goloet he fenn gand neudennou arhantet. Bleo ar vaouez koz bet troet e maiz eo an neudennou-ze. Ar vaouez koz a oa ganti ar galloud da derri o naon d'an Indianed vihan.

Diwar eur gontadenn indian.

Penaoz Yu-Gong a deuas a-benn da gompeza ar meneziou.

Gwechall goz e veve en eur gêriadennig eun den koz a oa e ano Yu Gong ar Menez. Da lavared eo e chinaeg flour: Ar hoz den sod euz ar menez.

Diampart e oa an den-ze? Ne oa ket. Yu kong a oa eur houër euz ar henta hag eur chaseour dispar ivez. Sevel eun ti drezañ e-unan ne oa ket ouspenn dezañ. E berr gomzou e heller lavared e oa eur maill war gement tra a zelle ouz ar bed.

Berr e oa e spered? Ne oa ket. Eun den hag a ouie brao lakaad e empenn da labourad efeduz en despet ma ne oa ket bet desket braz. Eun den êz ober gantañ e oa ivez. Pa groge gand eul labour, forz pegen diêz e vefe al labour-ze, e kase atao an ero da-benn.

Ar re a gave dezo e oant mailled a empenn ha ne oant nemed pabored toud, a lavare diwar e benn e oa gwall verr e spered. Ablamour da ze e oa bet staget ar hoz lesano-ze outañ, Yu-Gong, da lavared ar hoz den sod

Deg vloaz ha pevar-ugent e oa. Bugale ha bugale-vihan e-noa.

Ar re a oa a-oad gantañ e oa echu ganto o buhez labour abaoe pell. Med evid ar pez a zelle ouz Yu-Gong e veze atao o labourd en e bark. Eun deiz, unan bennag a lavaraz dezañ:

“Va eontr, deuet eo an oad warnoh. Kalz a vugale ho-peus ivez. Lezit anezo ‘ta da gemer ho plas! Poent braz eo deoh diskuiza ha beza sioul en ho kozni!”

“Abalamour da betra? Me a zo yah va spered ha nerzuz va horv. Keit ha ma vo labouriou da ober e rin va zeiz gwella war o zro”, a respontas Yu-Gong en eur vousc’hoarzin. “Chom da henaouegi en ti an devez-pad n’eo ket eun ebat evidon! N’eo ket den da zebri bara hep beza gounezet anezañ!”

Hag an den koz a gendalhas da vond....

Tud ar famill niveruz-se a houneze legumajou dre zifraosta ar parkou. Eur gwall labour. War eur menez, n’eo ket êz labourad an douar. Kemend a fraost hag a reier a zo ha ken diêz eo digas dour dre ar horzennou ma veze skuizuz kenañ ren eur seurt buhez.

An hini koz eo a ingale al labour euz ar mintin beteg an noz. En despet d’ar glao ha d’ar gwall avel. Desket brao e veze e vugale gantañ. Furnez a veze atao war e gomzou.

“El labour ema an eürusted”, a lavare dezo “N’eus nemed ar re a zo feneant bleiz a gav divlaz o buhez!”

Ne chome ket en ero an disterra mên. Flastret e oa bet toud ar mein pe kaset d’eul leh all. Diniver e oa bet ar beajou evid kas douar nevez ar blênenn ouz tour ar menez. Strujuz e oa deuet da veza. Lavared a hellfed e oa Yu Gong eun den penneg kenañ. Koulskoude; ne baoueze ket an dud da lavared e oa eun den sod.

Ti Yu-Gong a oa a-haoliad etre daou venez. An daou venez-se a oa uhel o ment ha striz kenañ e oa ar stankenn etrezo. Diêz e oa kavoud an hent a gase war-eeun da di Yu-Gong. Eun nozvez, e vodas Yu Gong toud ar famill en-dro dezañ kent disklêria siriuz:

“Eun torr-penn eo deuet da veza an daou venez-se. Skoillou int evidom ha netra ken. Dre o faot eo e rankom lakaad tro hir gand on hent evid ar monedone boutin. Kinnig a ran deoh lemel anezo kuit diwar on douarou. Koz on, gwir eo, med me ‘zo nerzuz va horv evid toulla eun hent nevez a lakfe ahanom da vond dre ar berra. A-du emaoth ganin pe get?”

Eur mennoz mad e oa evel-just. Ar vugale a oa a-du gantañ. Ne oe nemed e wreg, Xian Yi a veze greet anezi, a lavaraz dicheg dezañ:

“Va hini koz a zo eet kuit e spered digantañ. Brao eo cheñch plas d’ar meneziou. Med n’out ket mui eun den yaouank. Penaoz e vo posubl dibrada diwar al leur meneziou ken pounner ha ken uhel e-giz ma vijeh bet heñvel ouz ramzed or mojennou? E peleh e vefe lakeet ganit ar reier hag an douar a jomfe war o lerh?”

Yu gong n'e-neus ket bet ezomm digeri e henou. E vugale en em lakeas da gaozeal oll asamblez.

“Gwir eo n'eo ket youank-flamm on tad-koz. Med, ni a zo kreñv! Hag evid ar pezh a zell ouz an atredou a jomo war-lerh ar menezioù.... ar mor a zo braz hag êz-tre e vo deom beuzi anezo ennañ.”

Greet o mennoz ganto e stagjont gand o labour. E penn ar chantier edo Yu Gong. Lod a doule al leur, lod all a fraille ar roh, loh all c'hoaz a garge karrigellou diniver gand atredou kent mond ganto war-zu ar mor.

O weled bolontez divrall an den koz, tud an tiez all a deuas da rei harp ha skoazell dezañ. Tud hag a ree micherourien diouer dezo a gavas gwelloc'h labourad evid ar re all, da lavared eo evid eun oberenn voutin. Toud an dud a labourer a galon vad, bugale hag all.

Eul labour tenn e oa da gas da benn. Pell e oa ar mor diouz ar chantier. Mizveziou ha mizveziou e pade ar monedone evid diskarga ar harrigelladou atredou. Koulskoude, Yu Gong hag e familh ne reent ehan ebed ken war ar hleuz.

Eun deiz, eun den koz, Zhi Sou a veze greet anezañ, ar pezh a dalvez e chinaeg kemend ha “Den fur”, a jomas a-zav dirazo kent ober goap anezo.

“Peseurt follentez a zo peg ennoh? D'an oad a zo ganeoh e vefe gwelloc'h deoh profita euz ho ploaveziou diweza. Ne deuh ket a-benn da derri an disterra beg lemm euz ar menezioù. Neuze, evid ar pezh a zell diskar anezo, e vo greet an dra pa deuio amzer an erh du da ren warnom! Gwelloc'h e vefe deoh chom trankil!”

“Brud eun den fur a zo war hoh ano”, a respontas Yu Gong, “med e gwirionez eo gwall verr ho spered! Ne welit ket penaoz ema kont gand an traou? Pa vin maro e teuio va mibien war va lerh ha pa vint maro d'o zro e teuio va mibien-vihan war o leth. Hag e-mod-se, a rumm da rumm, e vo kaset an ero da benn gand ar familh. War zigreski ez aio ar menezioù beteg ma vo kompezet an draonienn penn-da-benn.”

An hini all ne gavas ket an disterra grig da vond en-dro.

Yu Gong hag e vugale a gendalhas da lakaad o binviou da vond efeduz en-dro bloaveziou pad.

Koulskoude, roue ar menezioù a oa chalet pa wele an dud-se o lakaad unan euz e zavadurioù muia-karet e poultre hag e ludu tamm ha tamm. “Ma teufe Yu Gong da derri ar reier diwar ar menez e vefe echu va rouantelez, “a zoñjas ar roue-ze. Gwelloc'h eo din goulenn e ali digand impaler an neñvou”.

Fromet e oe an impalaer o weled pegen divent e oa bolontez divrall an hini koz. Kas a reas daou êl war an douar, karg da bep hini anezo kemer war e chouk eur menez evid lakaad anezo en eur horn distro euz ar vro.

Abalamour da ze eo ne weler ket mui e Chin eur menez bennag oh ober skoil war an hentchou.

Diwar eur gontadenn sinaeg.

Doriou penn ar bed

Gwechall goz e oa eur rouantelez a oa en he hreiz eun hent hir keñañ. E dibenn an hent-se e kave d'an oll edo ar penn pellañ euz ar bed.

Eun deiz, roué ar rouantelez-se a vodas e dri mab en-dro dezañ.

“Va bugale” emezañ “deuet eo an oad warnon. Felled a ra din lezel va rouantelez d'an hini a ouezo lavared din ar pezh a gaver er penn pella euz ar bed.

Robin, ar mab henañ, a stagas diouztu gand e glask. Eun tamm mad a zisfiziañs a vage ennañ ar priñs-se e-keñver an traou hag an dud abaoe e vugaleaj.

Ablamour da-ze eo e savas eun arme vraz evid mond d'e heul. War raog ez ee war e baouezig en eur zelled aketuz war e-lerh ha war e-raog. A-greiz toud, e kavas eur wezenn war greiz e hent. Hag ar wezenn-ze a lavaras dezañ.

“Mab henañ ar roué, o skei war-zu eur vro ne ren nemed ar riou enni emaout. Kemer ar hreunennig-mañ. Diwarni e savo keuneud hag e helli sevel taniou gantañ da domma dit.”

Robin ne oa ket evid kredi er pezh a gleve.

“Petra? Eur hreunennig dister e-mod-se a virfe enni ar galloud da domma d'eun arme? Bloaveziou ha bloaveziou a vefe red dezi evid hen ober! Me 'zo o vond da ziskar ar wezenn-ze.”

Med pa voe diskaret ar wezenn e krogas eston an tan enni he ne jomas war he lerh nemed eur bernig ludu klouar.

Robin a gendalhas da vond gand e hent. Seul vuioh ez ee war-raog ha seul vuioh e kroge ar riou e ler an dud. Skornet oll e oa al leur dindan o hammedou. Ken pell e hellent teurel o zellou ne welent nemed eur bed gwenn kann gand an erh a holoe anezañ. Treuzweluz e oa pep tra ennañ.

Ar paotr a gavas dezañ e-noa kavet ar penn pellañ euz ar bed. Deuet en-dro da balez e dad e tisklerias :” E penn ar bed ez eus en dezert riellet penn da benn. Eun dezert n'eus fin ebed dezañ.

An deiz war-lerh e voe tro an eil vab d'ober eun taol esae ganti. Robin a veze greet anezañ. Eur paotr aonig a-walh e oa abaoe e vugaleaj. Aon e-neus rag an noz pa ya an heol da guzad. Lavared a reas: “Mond a ran kuit, med red e vo din tizoud va fal a-raog an noz. Sternia a reas eur mil bennag a loaned kreñv tiz ganto kent treuzi an dezert riellet a oa ken gwenn e liou.. En em gavoud a reas war ribl eun dornaod a oa serz he hosteziou. E traon an dornaod e spurmatas an noz o sevel davetañ. Eul labous, neuze, a lavaras dezañ a vouez izel.

“Ma fell dit kavoud ar sklerijenn, e vo red dit spluja da gentañ en denvalijenn.

Deus war va lerh. Me a gaso achanout war-zu enni. “

Re aonig e oa Martin. Skouarn vouzar a reas. E skourjez gantañ en e zorn e skoas kaled ouz al loaned evid dond en-dro d'ar galoup war-zu palez e dad.

“E penn ar bed ez eus eun toull, eun toull a zo ennañ an denvalijenn en he gwas. “ a zisklerias d'e dad.

An deiz war-lerh ez eas kuit an trede mab. Benjamin a veze greet anezañ.

E-unan-penn e kemeras penn an hent a gasfe anezañ war-zu ar bed diano.

a oa kemed a glask warnañ. War ler e dreiz ez eas war e bouezig en eur zelled a-gleiz hag a-zehou.

En em gavet en dezert riellet e kavas al ludu chomet war lerh ar wezenn. Gweled a reas ive ar hreunennig bet dilezet gand e vreur war ar peuri. Goude beza dastumet anezi e reas eun toullig en douar hag e lakeas aketuz ar hreunennig ennañ. Echu gantañ e labour e teuas ar housk da perhenna anezañ.

Ne oa ket evid gouzoud pegen hir e oa bet e voredenn. En e gichenn ez euz eur wezenn vraz nevez diwanet. Goude beza diskourret anezañ e savas eun tan gand eun nebeud brankou

evid tomma dezañ. En em gavet war ribl an dornaod e kejas gand ar memez labouz a ginnigas dezañ skoazella anezañ

e-giz m'e-noa greet dija d'e vreur. Benjamin n'edo ket en e vleud. Pignad a reas koulskoude a-haoliad war gein al labouz evid spluja gantañ war-zu an deñvalijenn. Du-pod e oa an noz. Eun den yaouank hag eun evn koz, ken dall an eil hag egile o treuzi an noz .

A-benn ar fin ez errujont er penn all d'an noz. Al labouz a zouaras a-dal d'an nor a sko ouz penn ar bed. Pa oe digoret an nor-ze gantañ e teuas eur sklerijenn lugernuz da sebezi anezañ. En tu all d'an nor-ze e oa eur bed burzuduz a rene al levez hag an eurusted ennañ. C'hoant a zavas gand ar paotr chom aze da virviken. Med o veza m'e-noa lavaret d' e dad e teufe endro e kemeras hent an distro hep chipotal.

En em gavet dirag e dad e lavaras dezañ": " Va zad, morse n'am-eus gwelet eur sklerijenn ken brao! "

Ar roue koz a zavas en e zav kent lavared:"

"Hent an disfiziañz a gas d'an dezert. Hent an aon a gas d'an denvalijenn. Hent ar fiziañs a gas d'ar sklerijenn. Benjamin a zo treh!"

Anvet e oe Benjamin da roue.

Diwar eur gontadeg hindoueg

HENT AN TIRVI

An hent a gas d'ar gêriadennig-se, Nanlod a vez greet anezi, a zo stag outañ eul lesano iskiz a-walh. Hent an tirvi a vez greet anezañ gand an oll. War a lavarer e oa bet roet an anoze dezañ war-zigarez e oa bet eun emgann euz ar re re spontusa warnañ bet kaset da benn gand tirvi ar hontre.

Yang Liulang a oa brud vad war e ano. Eur pennkadour euz ar re varreka a oa anezañ. E-doug ar brezel, Yang Liulang e-noa lakeet e arme da ziskuiza e-kichenn Nanlog. Ne badas ket pell an ehan.

Gourhemennet e oe dezañ rei eun tamm sikour d'eun arme all hag e tihuanas ar zoudarded a oa gantañ kent mond beh d'an enebourien. Ar re-ze ne oant ket war hed an disterra. Koueza a rejont ouz torgenn ha red e oe dezo sacha o skasou ganto war-zu eur gêridennig all a oa Xibeima heh ano. Enni e vefe tu dezo kavoud soudarded all evid mond d'an emgann en-dro.

En despet d'ar vrezelerien nevez savet e chome an arme-ze re wan evid derhel penn ouz ar re all. Ynag Liulan ne oa ket evid ranna e ame evid mond war o lerh. Re zañjeruz e vefe. Gouzoud a ouie e oa ganto meur a dro gamm en o zah. Ne jome gantañ nemed eun dra d'ober: stegna gripedou d'an enebourien. Med penaoz lakaad anezo da blega?

A-benn ar fin , dre forz mala soñjou, e teuas ar sklêrijenn dezañ.

Prenet gantañ eur hant bennag a dirvi e lezas anezo war o halon noaz e-pad eun nebeud deveziou. Da houde e houlennas ouz an ofiserien a oa gantañ sevel spontaillo plouz gwisket ganto saeou an enebourien, tokou-houarn hag all. En o chakodou e lakeas ivez eun dornad mad a ariko, ar seurt a blij kemend d'an tirvi debri.

Toud an torgennou tro war-dro a oa warno spontaillo e-mod-se.

Seblant eun arme a oa warno evel ma vije bet soudarded o tostaad ouz ar gêriadennig. Neuze, ar pennkadour a roas o frankiz d'an tirvi ouz traoñ an torgennou-ze. Ar re-ze a oa du gand an naon. Feulz e oant deuet da veza goude beza greet kov moan e-pad hir amzer.

Pa glevjont c'hwez vad an ariko, an tirvi a dagas taer ar spontaillo. Ken gouez e oe an argad ma ne chomas war-lerh ar spontaillo nemed o zog-houarn. Debret e oant bet, plouz hag all.

Diou wech e fellas d'ar pennkadour lakaad ar pleustradg iskiz-se da vond en-dro.

A-greiz toud e oe roet kelou dezañ. An enebourien a oa o tond davetañ en eur skei war an hent a gammedou stank. An tirvi, staget en-dro ouz eur strapenn verr, a oe kuzet er hoadig tosta ha lakeet en-dro war yun. Med ar wech-mañ e oa fichet o herniel gand diou zabrenn hir ha lemm o laonenn. Pep tra a oa bremañ en e blas hag en e reñk evid mond beh d'an enebourien. Eun Ankou dihortoz a oa ouz o gedal.

Daou zevez da houde, enebourien e-leiz a oa war o api a-dreñv an torgennou kent mond trumm beh d'an arme all. Yang Liulang, dibreder e spered, a oa o selled outo gand fiziañs. Pa welas edo an enebourien war an dachenn bet dibabet gantañ, e roas urz d'e ofiserien da lakaad an tirvi en o frankiz.

Evel-just sae ar zoudarded-se hag hini ar spontaillo a oa kerent tost evid doare. An tirvi, eun tamm mad a fulor enno, a stagas da skrabad an douar gand o faoiou. Digor e oa o skrin. ha mall a oa warno tañva an ariko. A-greiz toud e oe torret o strapenn. An oll dirvi, ganto war o herniel diou zabrenn, a deuas tiz ganto en eur vandenn war-zu an enebourien. Eur soudard kenta a oe diskaret taer ken êz ha tra. O weled ne oa ket gantañ an disterra arikoenn en e chakod, an tirvi a yeas droug enno. An eil war-lerh egile e oe toullgovet an dud paour. Toullet-didoulet o horv e choment astennet, bern war vern, maro mik, war an dachenn emgann mod-nevez. Ar re na oant ket paket gand an tirvi a dehe kuit, pennfollet evel ma vije bet an diaoul war o lerh.

Ablamour d'an emgann-ze e vez greet "Hent an tirvi" gand an hent a gas da Nanlod. Brud a zo c'hoaz war e ano en deiz a hirio.

Diwar eur gontadenn sinaeg

Huñvre an indianez koz

An indianez koz-se a oa ruz he hrohenn evel-just. Med ne oa ket eur hrohenn a vemdeiz. Hennez a oa ken kaled ha ler. Liou an heol o vond da guzad en e splannder a oa warnañ. Liou al laouedigez a oa ive en he daoulagad lugernuz. En desped d'he oad e oa seblant ar yaouankiz warni. Skañv ha dizual e oa he zreid pa vatee e-giz eun danzerez.

An oll, er meuriad, a lavare diwar he fenn e oa eur vaouez fur. Eur vaouez a benn. Eur Skow a oa enni nerz an ourz hag a oa bet gwaskedet a-vihannig gand ar bleiz gwenn.

Bokedad perlezennou lugernuz a veze greet anezi e yez an indianed. En deiz-se edo o wriad an danvez a dalvezfe d'ar zachem e-giz pallenn. En eur labourad e soñje er hrouadrig a oa deuet dezi dre huñvre en noz paseet. Dre huñvre e oa deuet dezi eur bugel a oa o fringal war grohenn blod eur loen gouez a zave c'hwez vad dioutañ.

Ne baouze ket ar hrouadurig alaouret-se da heja diheja e dreid ha e zaouarn evel ma felle dezañ gouarn eur red avel diweluz.

E-unan-penn edo; didrubuil kaer, e zaoulagad o para war eul labour a o nija dreistañ pe o tirolla gand ar c'hoarz pa gleve an deliennou o skrija er gwez.

Yez ar gwez a anaveze a-dra-zur. Da lavared e anaveze yez an natur. An dour a oa mamm dezañ hag an oabl a oa tad dezañ.

A-greiz-oll e teñvalas an neñvou. Eur skeudenn loued a holoas ar bugel.

Hennez a oa trist meurbed e zremm. Eun avell diroll a zavas trum tra m'edo an erh o koueza puill war ar plên.

Bokedad perlezennou lugernuz a gavas dezi e oa eet ar bugel diwar-well. Koulskoude e kleve anezañ o ouela doureg. Anad e oa dezi e-noa ezomm eun dra bennag evid gwarezi anezañ. An mennoz ankeniet-se eo a zihunas anezi en eul lamm, berr ha torret warni.

Peseurt kemennadurez a oa gand an huñvre-ze? An indianez koz ne oa ket evid komprenn.

Kenderhel a reas koulskoude da wriad an danvez brao a oa ganti en he daouarn.

Ar maouezed all o-doa lakeet eun tan-ispisial war elum. C'hwez vad a oa gand e voged evid rei founnuz d'an danvez frond hengounel an indianed a-ouenn vad.

Didreuzuz ive e teue an danvez-se da veza pa lakee anezañ war an teltou.

Ne helle ket ar glao derhel penn outañ.

Klemmvannou bihan a zavas diouz an tu all d'an telt. Eun ehanig a reas gand he labour.

“Piou a zo o klemmicha?”

“Me eo mamm goz” a respontas eur vaouezig dezi.

Ar vaouez koz a zavas he sellou hag e welas eur gevvidennig war he gwiad.

“Perag e ouelez ken doureg?” a houlenas an indianez fromet oll outi.

“Abalamour d'an dud eo e lañvan ken doureg. N'eus hini ebed anezo evid teurel pled ouzin. Ar wazed o-deus aon razon. Eun loen dinatur o-deus greet ac'hanon. Pep hini e-neus e vicher ha war a zeblant n'eus hini ebed a glokfe gand va stad.”

Bokedad perlezennou lugernuz a zavas en he zav hag e sellas truezuz ouz al loenig paour en eur houlen outi heh-unan penaoz an dioul e hellfe lakaad eun dakenn eoul war gouli ar gevvidenn.

“N'ouzon ket petra ober evid frealzi ac'hanout” emezi he mouez o krena.

Sonerez komzou flour an hini goz a oa dija eur frealz evid ar gevvidenn. En eur gaoezal ganti an indianez a verkas pegen brao e labore ar gevvidenn. Ne oa netra de rebech d'an oberenn-ze. Dreist e oa! An darn vuia euz an indianezed e vefe savet ar herh d'o houzoug ma vje bet posub dezo kas eun oberenn e-mod-se da benn. Eur bennoberenn a oa a dreuze an heol enni en eun doare estlammuz.

Peadra 'oa da jom mezevellet dirag labour ar gevvidenn. Eur wiadenn e-mod-se n'he doa ket he far gand an dud.

Neuze e talhas soñj euz ar hrouadur a oa deuet dezi dre huñvre e-doug an noz. Daelou ar hrouadurig a hlebias sioul ha digomprennuz he daoulagad dezi.

“Me a gav din e hellfen rei eun ali dit, ma teufe d’or Manitou braz rei e asant deom. Diwar vremañ e vo red dit sevel da wialenn dreist eur gavell a vo ennañ eur hroudurig o kousked. Honnez a lakaio harz war ar gwallhuñvreou a hellfe dond d’o spered. Pa zavo en heol, ne vo ket diêz dezañ trei anezo da êzenn skañv. Ne vo nemed an huñvreou kaer a deuio a-benn da dreuzi ar wiadenn. “

Eur vouez fur a oa anezi. Selaouet mad e oa bet gand ar Manitou braz.

Diwar an devez-se e oe posub d’ar hevnid beva didrubuill gand an dud e-giz al loened all.

Evasarezed efeduz e teujont da veza evid ar vugale. Didruez e oant e-keñver an amprevaned a felle dezo kaoud eun tañva euz o gwad tener. Lazet e vezent ganto kent beza kaset e poultr hag e ludu gand an heol vintin.

Echu e oa an hañv bremañ. Ar riou a oa o ren er-mêz. Al lennou gwisket ganto mantell reud ar goañv a lugerne dindan lagad an heol. Huñvre an indianez koz a deue gwech an amzer war he spered. Med ne gleve ket mui an disterra klemm a-berz ar bugel. Ar gevvidenn eo a ree efeduz he labour.

Neuze e ree eun tamm ehan hag eur mousc’hoarz a deue da floura he muzellou.....

Diwar eur gontadenn indianeg.

ISTOR AN DEN KOZ

A ZAVE A VARO DA VEO AR GWEZ MARO.

Gwechall-goz e oa eun den koz hag e wreg o chom en eur vro vihan. Ne oa ket deuet bugale dezo. Med eur hi bihan a oa ganto ha sod pitill e oa ar re goz gantañ. Ne oa ket eur hi gwall vrao koulskoude. Eun hi diouennet e oa evid doare. Eur hi a vage en e greiz eur garantez vraz e-keñver e zaou vestr.

Boazet e veze ar hi bihan-ze da skraba an douar er jardrin gand e baoiou a-raog. A-benn ar fin e reas eun toull brazig a-walh a zachas warnañ evez an daou zen. Eun teñzor a oa eno. Eur bern aour.

Tud an ti-all, pa oe greet ano euz ar burzud dihortoz-se, a houlennas digand ar re goz ober war-dro ar hi ivez. Ha setu ar hi bihan en ti-all. Med ne felle ket dezañ senti eun disterra ouz an amezeg. Kaer e-noa hennez ober fest ar vaz d'ar hi, hennez ne oa ket evid skraba al leur gand e baoiou. A-benn ar fin e stagas da furchal e liorz an den droug. Med pa deuas e vestr nevez da glask kelou, ne gavas nemed eun askorn koz hag eur re votou loued. Eet droug ennañ e lazas ar hi paour war ar prim. Douaret e oe an aneval bihan war bord an hent ouz treid eur wezennig.

An amzer a gendalhe da doulla e roud hag ar wezennig da greski buan.

Eun deiz e fellas d'an hini koz diskar ar wezenn a-benn d'ober binviou labour ganti. En o mesk e savas eur zaill da farda riz. Eur zaill burzuduz e oa.

Pa veze lakeet ennañ eur greunenn riz, e tiwane dioutañ eur pladad ken founnuz ma helle an hini koz maga eur bern tud gantañ.

Pa glevas ano euz ar zaill burzuduz-se, tud an ti-all a houlennas ivez digand an daou zen koz ober gantañ ivez. Med pa fellas dezo farda riz er zaill e kouezas trumm e poultr hag e ludu evel ma vije bet krignet gand amprevaned diweluz. Eet droug ennañ, an amezeg a daolas ar boultrenn iskiz-se en tan.

An den mad, neuze, a rastellas eun tamm poultrenn diwar ar zaill kent skuilla anezi war ar wezenn varo a oa war bord an hent. Ar sabatur a gouezas warnañ.

Ar wezenn deuet en-dro a varo da veo a vleunie eston ha brao.

Ar helou-ze a redas dre ar vro. Ar priñs en e balez a glevas ano anezañ.

Kerkent e houlennas ouz an den mad mond da weled anezañ evid prova dezañ an teñzoriou prisiusa euz ar rouantelez. “An hini koz a zav ar gwez dizehet a varo da veo”, a vo greet gantañ.

An amezeg fall a deuas ivez da rodal en-dro d'ar palez. Pa welas ar priñs o tond davetañ, e skuillas eun dornadig poultrenn a oa chomet e foñs ar zaill war eur wezenn varo a-wel d'an oll. Eun avelig skañv a zibradas ar boultrenn ha ne hellas ar priñs mired outañ da baka anezi e kreiz e fas ha gand kemend a nerz ma oe dallet oll e zaoulagad ganti. Fulor ennañ e hourhemennas groñs rei eur vazad d'an den diampart e-noa gloazet anezañ.

Gand ar bloñsou edo den an ti-all pa gemeras en-dro penn an hent a gase anezañ d'ar gêr.

E wreg a oa o hedal anezañ e toull an nor. “Va hini koz a zo bet greet hast outañ”, emezi. “Gwiskamañchou a enor ruz brao a zo gantañ war e gein”. Med pa ‘z en em gavas he gwaz dirazi e welas splann ne oa an dillajou-ze nemed koz truillou gwadeg oll.

Ken gwan e oa deuet da veza an den fall war-lerh ar roustad paket gantañ ma rentas e vutugenn nebeud goude.....

Den ebed n'e-neus lavaret deom c'hoaz e oa eet da anaon an den mad.....

Diwar eur gontadenn japâneg.